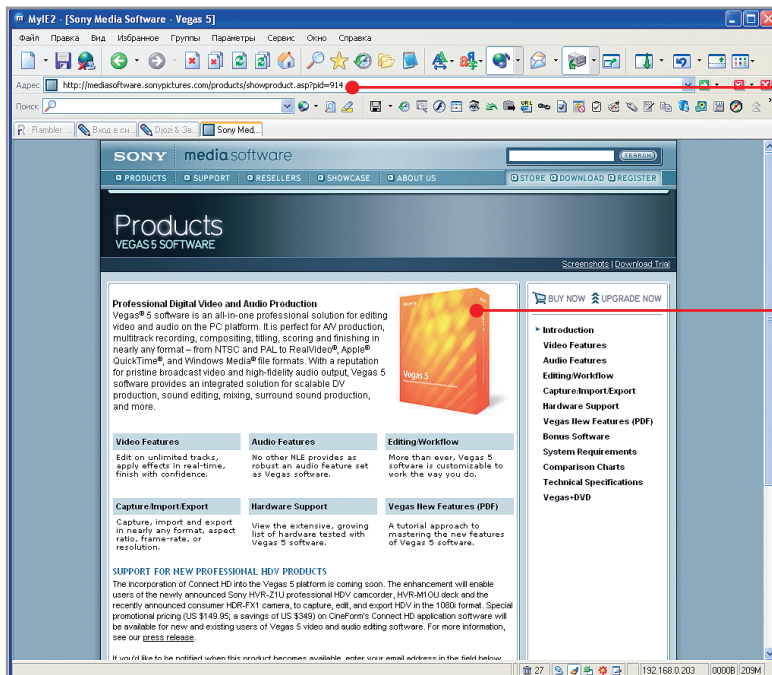


Потребность переозвучить видеоряд может возникнуть и при работе над домашним видеофильмом — например, чтобы прокомментировать происходящие на экране события. Для этого вам понадобятся компьютер и специальная программа для видеомонтажа.

Озвучиваем видеоролик

1 Выбор оборудования и программы для монтажа

Выбор необходимого оборудования и софта — один из важных этапов озвучки видеоролика. Ведь от этого напрямую будет зависеть полученный результат. Помимо компьютера и отснятого материала, вам понадобятся видеоредактор и микрофон.



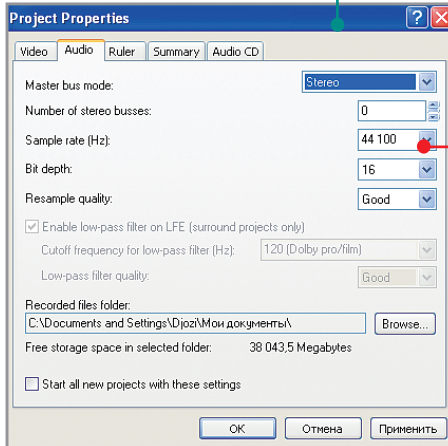
1 В качестве программы для монтажа выберем **Sony Vegas 5.0** (сайт производителя — <http://mediasoftware.sonypictures.com>). Она проста в обращении и хорошо подходит для выполнения поставленной перед нами задачи. Основным преимуществом этого приложения является возможность записи и наложения звука на видеоряд в реальном времени, что очень удобно в работе. Программа позволяет применять различные встроенные аудио- и видеоэффекты, которые могут оказаться незаменимыми при создании любительских видеофильмов, к тому же нетребовательна к системным ресурсам.



2 Также вам понадобится **микрофон**. Если вы не ставите перед собой задачу создать звук почти студийного качества, то можно обойтись и стандартным микрофоном, который часто входит в комплект звуковой карты. Но лучше приобрести более качественное устройство — это позволит вам избежать лишних звуковых помех и щелчков. При выборе микрофона в первую очередь следует обратить внимание на его полосу пропускания (лучше, если она будет ближе к «голосовому» участку: **300–4000 Гц**), чувствительность (не менее **–60 дБ**) и выходное сопротивление (не менее **2 Ком**). Для домашней записи подойдет **Genius Mic-01A**, рекомендуется установить его на твердой ровной поверхности и принять меры для снижения вибрации.

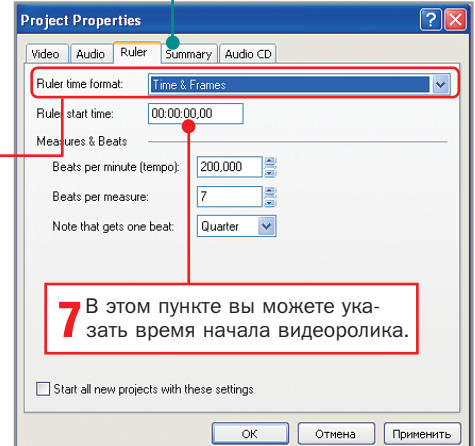
Вкладка **Audio (Звук)** служит для настройки параметров звукового сопровождения проекта. В принципе, по умолчанию здесь установлены оптимальные характеристики, но вы можете использовать режим объемного звучания, выбрав из списка в пункте **Master bus mode** значение **5.1 Surround**.

На вкладке **Summary (Резюме)** вы можете ввести и сохранить основные данные о фильме, такие как название (пункт **Title**), исполнитель (**Artist**), режиссер (**Engineer**), владелец авторских прав (**Copyrights**), а также оставить свой комментарий (**Comments**). В дальнейшем это поможет ориентироваться в видеозаписях.



5 Для повышения качества звука задайте более высокое значение частоты в пункте **Sample rate (Hz)**.

6 Следующая вкладка — **Ruler (Шкала)**. Здесь можно выбрать наиболее удобный для вас формат отображения времени и шкалы. Чтобы найти оптимальный вариант, придется поэкспериментировать, но самым удобным считается режим **Time & Frames (Время и кадры)**.



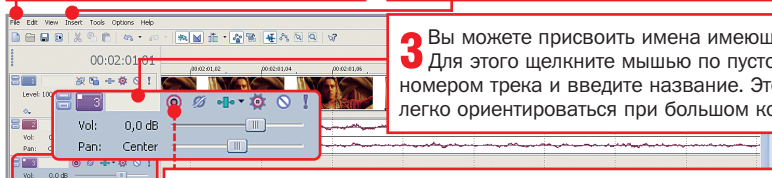
7 В этом пункте вы можете указать время начала видеоролика.

4 Запись озвучки

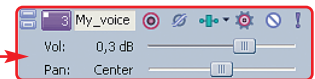
Настало время перейти непосредственно к работе над звуковым оформлением видеофильма. Начнем мы, естественно, с записи новой озвучки.

1 Откройте видеоролик, который хотите озвучить. Для этого выберите пункт меню **File → Open (Файл → Открыть)**. На панели треков справа сверху появятся кадры фильма в виде слайдов, а чуть ниже — звуковая дорожка.

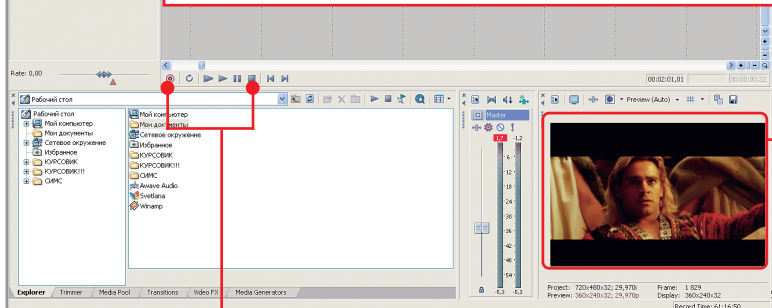
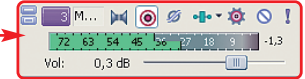
2 В некоторых случаях вам потребуется сохранить оригинальную звуковую дорожку, ведь на ней, кроме разговоров героев и музыкального сопровождения, записано еще множество различных звуков. Поэтому добавьте в проект еще один трек, выбрав **Insert → Audio Track (Вставить → Звуковая дорожка)** или нажав **Ctrl + Q**. Он будет отображаться в списке треков слева, и на него вы будете записывать голос. Можно добавить еще одну или несколько звуковых дорожек, если вы одновременно хотите наложить музыку, шумовые эффекты и так далее.



3 Вы можете присвоить имена имеющимся дорожкам. Для этого щелкните мышью по пустому полю рядом с номером трека и введите название. Это позволит вам легко ориентироваться при большом количестве дорожек.

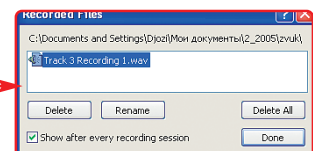


8 Вернемся в главное окно программы **Sony Vegas 5.0**. Нажмите на кнопку **Arm for record (Подготовить к записи)** слева от названия трека. В появившемся окне необходимо указать путь к папке, в которой размещаются файлы вашего проекта. Выбрав место хранения с помощью кнопки **Browse (Обзор)**, нажмите **OK**.

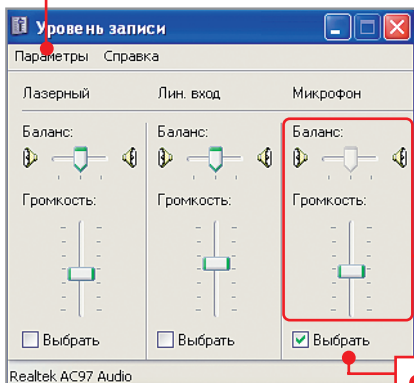


10 Обратите внимание, что во время записи видеоролик будет воспроизводиться на небольшом экране в правом нижнем углу главного окна **Sony Vegas 5.0**. Это позволяет значительно упростить процесс синхронизации изображения и нового звукового ряда. Чтобы оригинальный звук из колонок не попадал в микрофон, для прослушивания можно использовать наушники. Также можно воспользоваться гарнитурой — наушниками, совмещенными с микрофоном, однако эти устройства не отличаются высоким качеством звукопередачи.

9 Теперь приготовьтесь записывать новую озвучку. Нажмите кнопку **Record (Запись)**, расположенную под панелью треков (также можно воспользоваться комбинацией горячих клавиш **Ctrl + R**). Запись начнется с текущего в этот момент кадра и закончится, когда вы нажмете на кнопку **Stop (Стой)**. При этом откроется окно, в котором вам будет предложено указать имя нового звукового файла.



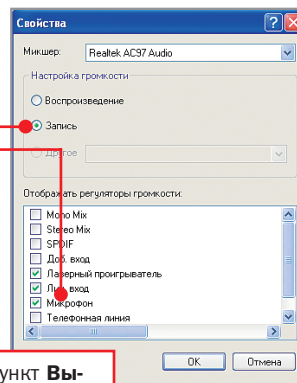
4 Выберите источник звука для записи. Если это микрофон, не забудьте включить его и выставить необходимый уровень сигнала. Для этого щелкните два раза левой кнопкой мыши по значку динамика, расположенному рядом с системными часами (либо выберите **Пуск** → **Программы** → **Стандартные** → **Развлечения** → **Громкость**). В открывшемся окне **Регулятора громкости звука** перейдите в раздел настройки записи, для этого выберите пункт меню **Параметры** → **Свойства**.



5 В открывшемся окне **Свойства** в разделе **Настройка громкости** выберите пункт **Запись**. Убедитесь также, что в разделе **Отображать регуляторы громкости** отмечен пункт **Микрофон**. Кстати, здесь же вы сможете отобразить и другие необходимые каналы записи, например, **Лазерный проигрыватель**. По окончании настройки нажмите на кнопку **ОК**.

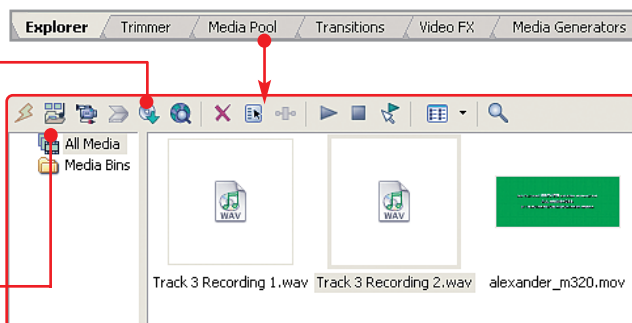
7 С помощью этих ползунковых регуляторов вы сможете настроить уровень сигнала. Однако помните, что при очень высоких характеристиках увеличивается вероятность появления помех и артефактов.

6 В разделе **Микрофон** окна **Уровень записи** отметьте пункт **Выбрать**. Теперь запись будет вестись именно с этого устройства.



11 Закончив работу с одним треком, переходите к следующему. Если вы хотите вставить музыкальное сопровождение, например, с компакт-диска, перейдите в левом нижнем окне на вкладку **Media Pool** (**Медиаданные**) и нажмите на кнопку **Extract Audio from CD** (**Получить звук с CD**).

12 Вы можете добавить в проект звук любого формата, который поддерживает программа. Для этого нажмите на кнопку **Import Media** (**Импорт файлов**) и в открывшемся окне браузера выберите необходимые файлы. После этого они появятся в окне составляющих проекта — просто перетащите с помощью мыши звук на нужную аудиодорожку и установите его расположение относительно видеоряда.



13 В конечном итоге ваш проект должен выглядеть примерно так, как на рисунке.

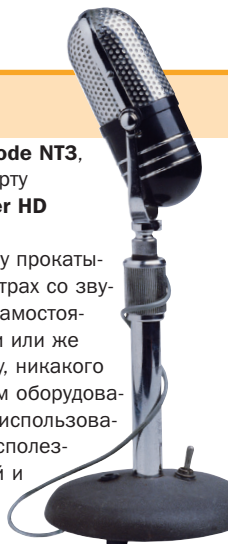
Советует Дмитрий «Goblin» Пучков



На стартовом этапе все было без затей. Из оборудования у меня был простой микрофон **Behringer XM 8500**, аудиокарта **Sound Blaster Live! Player 1024** и простенькие наушники Sony (модель не помню). Не бог весть что, но для старта годилось более чем. И от людей, воспроизводящих мой звук на компьютерах, никаких нареканий не поступало. А вот через полтора года пришлось оборудование сменить по просьбам пользователей. Ибо для просмотра DVD в домашнем театре качество звука требуется несколько иное. Сегодня для

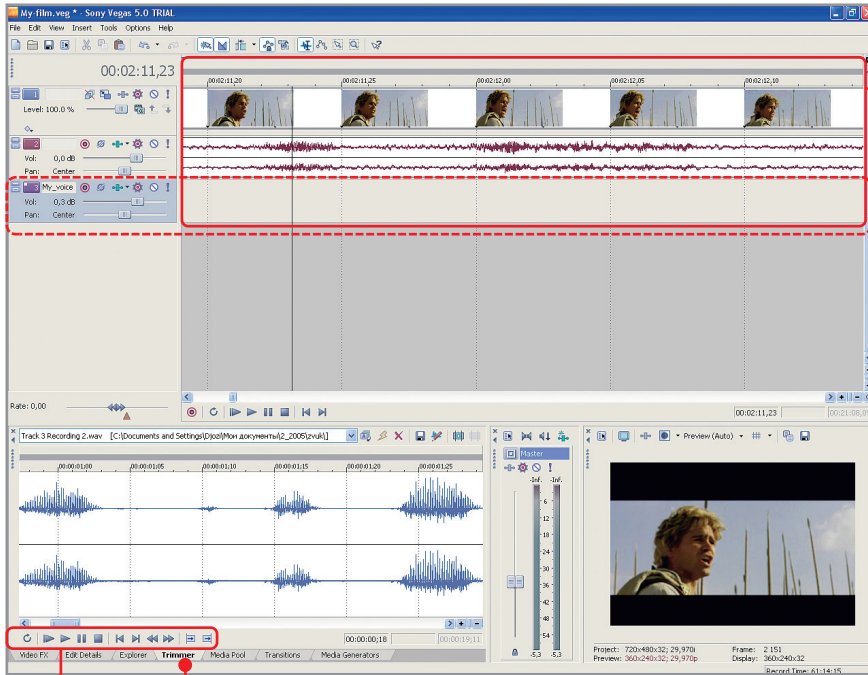
записи голоса использую микрофон **Rode NT3**, микшер **Eurorack UB802**, звуковую карту **Audiophile 2496**, наушники **Sennheiser HD 280 Pro** и софт — **Sound Forge**.

Если вы не ставите перед собой задачу прокатывать переведенные фильмы в кинотеатрах со звуком **Dolby Surround**, а просто хотите самостоятельно озвучить снятые видеоролики или же только начинаете осваивать эту работу, никакого смысла гоняться за профессиональным оборудованием нет: оно значительно сложнее в использовании, имеет множество совершенно бесполезных для новичка специальных функций и возможностей, а главное — очень дорого стоит.



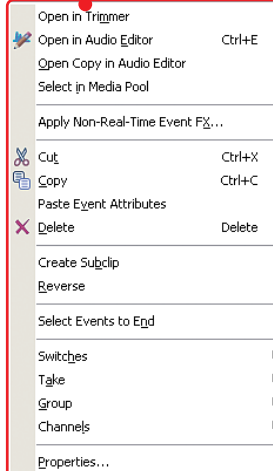
5 Сведение звука и видео

Итак, все звуковые дорожки записаны или добавлены из файлов. Теперь необходимо согласовать или, как говорят профессионалы, свести видео и звук. Предварительно вы уже сделали это в процессе записи, однако не всегда удастся точно попасть в речь героев.



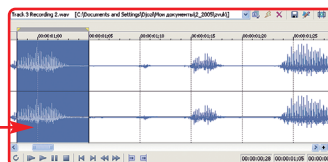
1 Для начала просмотрите всю запись от начала до конца и отметьте неудачные места, например, записав их временные промежутки.

3 Перенесите нужную звуковую дорожку в окно **Trimmer (Резак)**. Для этого выделите ее и, щелкнув по ней правой кнопкой мыши, выберите в открывшемся контекстном меню пункт **Open in Trimmer** — трек переместится в нижнее окно. В дальнейшем мы будем вставлять в проект его фрагменты.

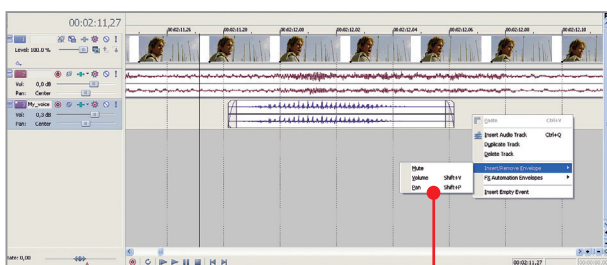


2 В левом нижнем окне перейдите на вкладку **Trimmer (Резак)**.

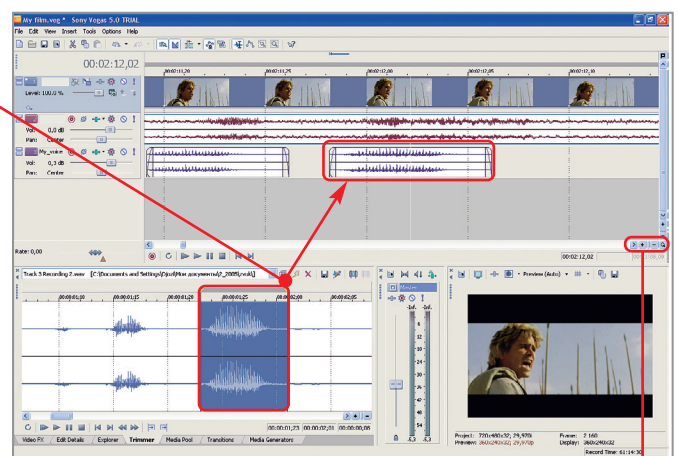
4 С помощью мыши выделите как можно точнее нужный звуковой фрагмент. При этом вы можете воспользоваться инструментами воспроизведения.



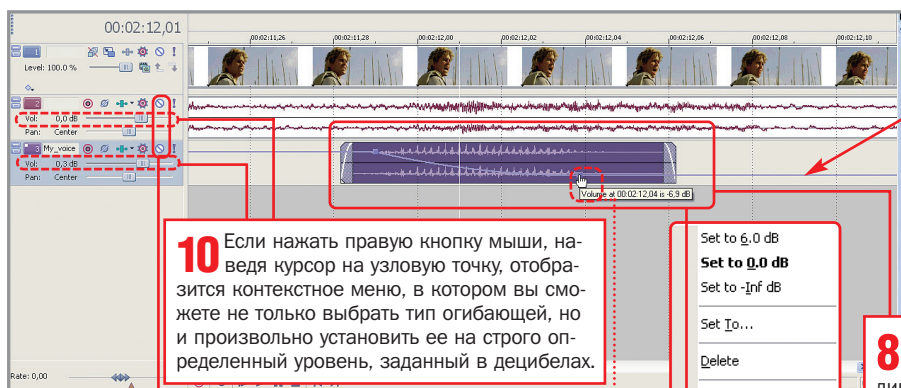
5 Захватив мышью выделенный фрагмент, перетащите его в окно проекта на звуковую дорожку.



7 Если вы хотите, чтобы громкость звука плавно изменялась (например, в начале или в конце сцены), или вам необходимо оформить переходы между каналами (например, чтобы создать эффект перемещения источника звука в пространстве), воспользуйтесь специальными инструментами. Щелкните правой кнопкой мыши по треку и в контекстном меню выберите пункт **Insert/Remove Envelope**, а в подменю **Volume** (или **Shift + V**) для добавления огибающей громкости и **Pan** (или **Shift + P**) для огибающей баланса.



6 С помощью мыши вы можете перемещать звуковой фрагмент по треку. Это позволит вам максимально точно синхронизировать его с видеорядом. Помните о том, что можно изменять временной масштаб окна проекта с помощью расположенных на нем кнопок «+» и «-».



10 Если нажать правую кнопку мыши, наведя курсор на узловую точку, отобразится контекстное меню, в котором вы сможете не только выбрать тип огибающей, но и произвольно установить ее на строго определенный уровень, заданный в децибелах.

12 Чтобы полностью отключить звук одного из треков, нажмите на кнопку **Mute**.

11 Итак, местоположение видео и аудио относительно друг друга определено. Теперь нужно отрегулировать уровни громкости воспроизведения различных звуковых треков так, чтобы они не перекрывали друг друга и были достаточно хорошо слышны. Это можно сделать с помощью ползункового регулятора **Vol** — перемещая его вы добьетесь желаемого результата.

Set to 6.0 dB
Set to 0.0 dB
Set to -Inf dB
Set To...
Delete
Linear Fade
Fast Fade
Slow Fade
Smooth Fade
Sharp Fade
Hold
Flip All Points
Thin All Points
Select All
Reset All

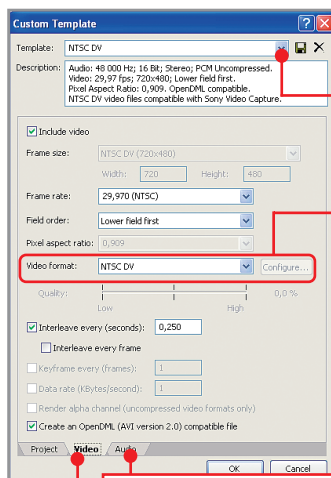
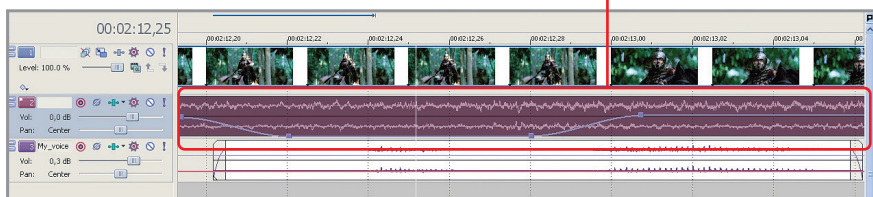
9 Щелкнув правой кнопкой мыши по огибающей линии, можно выбрать из контекстного меню тип ее затухания: линейной (**Linear Fade**), быстрое (**Fast Fade**), медленное (**Slow Fade**), плавное (**Smooth Fade**), резкое (**Sharp Fade**), а также зафиксировать огибающую (**Hold**).

8 Двойным щелчком мыши по линиям огибающих (красная — баланс, синяя — громкость) вы можете добавлять точки-узлы, с помощью которых затем изменять форму линии, регулируя тем самым параметры звука.

Add Point
Linear Fade
Fast Fade
Slow Fade
Smooth Fade
Sharp Fade
Hold
Flip All Points
Thin All Points
Select All
Reset All

13 Чтобы частично изменить громкость звука какого-либо трека, воспользуйтесь огибающей громкости (синяя линия). Изменяя ее форму, можно регулировать уровень громкости в строго определенных местах. Например, во время вашего перевода необходимо слегка приглушить оригинальный звук. Для этого двойными щелчками мыши поставьте на огибающей по две узловые точки в начале и конце фразы. Далее, наведя курсор на одну из этих точек, потяните ее вниз, создав небольшой «провал». Точно так же создайте на вашей звуковой дорожке небольшой «взлет». Уровень «провалов» и «взлетов», а также степень их прямоугольности определяется индивидуально для каждого случая. Этот метод гораздо более трудоемок, но позволяет достичь высоких результатов.

14 Когда все будет готово, нужно сохранить новый видеоролик в заданном формате, или, как говорят специалисты, сделать рендеринг. Для этого зайдите в меню **File (Файл)** и выберите **Render As (Создать как)**.



16 В разделе **Template** можно выбрать формат окна видеоизображения.

17 В разделе **Video format** можно указать, какой кодек использовать для сжатия видеoinформации. Например, **DivX Pro(tm) 5.1.1 Codec**.

21 С помощью этих пунктов вы можете задать параметры звука. Чем большие значения вы выберете, тем выше будет качество и больше конечный размер файла.

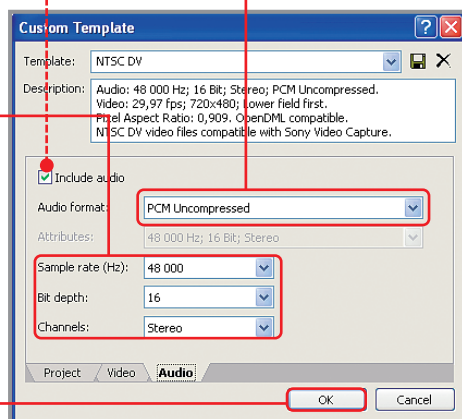
18 Теперь перейдите на вкладку **Audio (Звук)**. Здесь можно выбрать желаемый формат звука (например, **MP3**) и указать его параметры.

15 Для настройки качества видеоизображения в окне **Custom Template** перейдите на вкладку **Video (Видео)**.

19 Прежде всего убедитесь, что пункт **Include audio** активен, — иначе полученный видеофайл будет без звука.

20 В разделе **Audio format** выберите подходящий кодек для сжатия звуковой информации.

22 Произведя все необходимые изменения, закройте окно настроек, нажав на кнопку **OK**. После этого нажмите на кнопку **Save (Сохранить)** — начнется процесс кодирования файла. Его время зависит от вычислительной мощности вашего компьютера: чем она больше, тем быстрее идет процесс.



Алексей Гейн

